

*The Greatest Thinkers*

最伟大的思想家

主编 张世英 赵敦华

---



# 德里达

---



On Derrida

[美] 斯蒂芬·哈恩 著

吴琼译



中华书局

最伟大的思想家

---

主编：张世英 赵敦华

**On Derrida**

**德里达**

[美] 斯蒂芬·哈恩 著

吴琼 译



中华书局

*On Derrida*, ISBN 981 - 240 - 771 - s

First published in 2000 by Wadsworth, a division of Thomson Learning, United States of America. All Rights Reserved.

Authorized translation of the edition by Thomson Learning. No part of this book may be reproduced in any form without the express written permission of Thomson Learning and Zhong Hua Book Co. .

### 图书在版编目(CIP)数据

德里达/(美)哈恩著;吴琼译. -2版. —北京:中华书局,2014.1  
(最伟大的思想家)

ISBN 978 - 7 - 101 - 09732 - 0

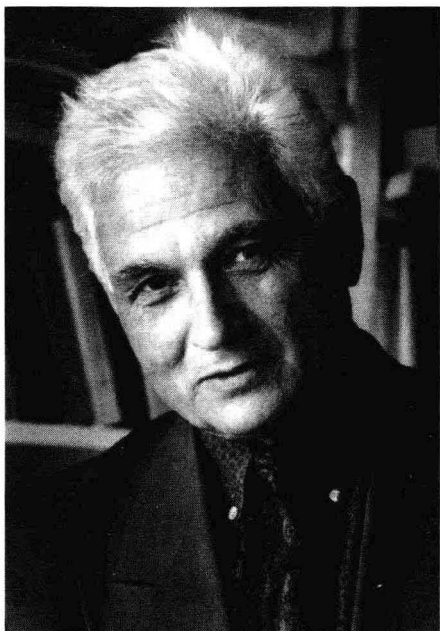
I. 德… II. ①哈…②吴… III. 德里达, J. (1930 ~ 2004) - 思想评论 - 通俗读物 IV. B565. 59 - 49

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2013)第 249253 号

---

书 名	德里达
著 者	[美]斯蒂芬·哈恩
译 者	吴 琼
丛 书 名	最伟大的思想家
责任编辑	江绪林 吴稼南
出版发行	中华书局 (北京市丰台区太平桥西里 38 号 100073) <a href="http://www.zhbc.com.cn">http://www.zhbc.com.cn</a> E-mail: zhbc@zhbc.com.cn
印 刷	北京市白帆印务有限公司
版 次	2003 年 10 月北京第 1 版 2014 年 1 月北京第 2 版 2014 年 1 月北京第 2 次印刷
规 格	开本/880 × 1230 毫米 1/32 印张 5 1/8 字数 94 千字
印 数	6001 - 10000 册
国际书号	ISBN 978 - 7 - 101 - 09732 - 0
定 价	20.00 元

---



## 德里达

雅克·德里达 (Jacques Derrida), 1930—2004 年, 法国解构主义哲学家。出生于阿尔及利亚的犹太家庭, 曾于巴黎高师求学, 后于美国哈佛大学短期进修, 而后任职于索邦大学、巴黎高师和法国高等社会

科学院。晚年积极参与政治事件, 反对独裁、种族主义、恐怖主义等。2001 年曾来访中国。著有《文学行动》《论文字学》等。

德里达提出著名的“去中心”理论, 即否定任何意义上的中心的存在, 并认为只有“活动”存在, 存在不断被否定, 中心不断转移, 而其空缺由不在场的共存填补。他还强调文字的作用, 主张以“原文字”取代言语的本体性地位。这都与西方哲学史上的传统理论背道而驰, 与欧陆哲学、英美哲学等也均有差异, 所以他的思想一直备受争议。但他的解构思想影响仍十分广泛, 成为后现代思潮中最重要的理论之一。

# 总 序

赵敦华

贺麟先生在抗战时期写道：“西洋哲学之传播到中国来，实在太晚！中国哲学界缺乏先知先觉人士及早认识西洋哲学的真面目，批评地介绍到中国来，这使得中国的学术文化实在吃亏不小。”<sup>①</sup> 贺麟先生主持的“西洋哲学名著翻译委员会”大力引进西方哲学，解放后商务印书馆出版的《汉译世界学术名著》的“哲学”和“政治学”系列以翻译引进西方哲学名著为主。20世纪80年代以来，三联书店、上海译文出版社、华夏出版社等大力翻译出版现代西方哲学著作，这些译著改变了中国学者对西方哲学知之甚少的局面。但也造成新的问题：西方哲学的译著即使被译

---

<sup>①</sup> 贺麟：《当代中国哲学》，上海书店，1945年版，第26页。

为汉语，初学者也难以理解，或难以接受。王国维先生当年发现西方哲学中“可爱者不可信，可信者不可爱”，不少读者至今仍有这样体会。比如，有读者在网上说：“对于研究者来说，原著和已经成为经典的研究性著作应是最为着力的地方。但哲学也需要普及，这样的哲学普及著作对于像我这样的哲学爱好者和初学者都很有意义，起码可以避免误解，尤其是那种自以为是的误解。只是这样的书还太少，尤其是国内著作。”这些话表达出读者的迫切需求。

为了克服西方哲学的研究和普及之间隔阂，中华书局引进翻译了国际著名教育出版巨头汤姆森学习出版集团（现为圣智学习集团）的“华兹华斯哲学家丛书”（Wadsworth Philosophers）。“华兹华斯”是高等教育教科书的系列丛书，门类齐全，“哲学家丛书”是“人文社会科学类”中“哲学系列”的一种，现已出版 88 本。这套丛书集学术性与普及性于一体，每本书作者都是研究其所论述的哲学家的著名学者，发表过专业性强的学术著作和论文，在为本丛书撰稿时以普及和入门为目的，用概要方式介绍哲学家主要思想，要言不烦，而不泛泛而谈，特点和要点突出，文字简明通俗，同时不失学术性，或评论其是非得失，或介绍哲学界的争议，每本书后还附有该哲学家著作和重要二手研究著作的书目，供有兴趣读者作继续阅读之用。由于这些优点，这套丛书在国外是不可多得的哲学畅销书，不但是哲学教科书，而且是很多哲学业余爱好者的必读书。

“华兹华斯哲学家丛书”包括耶稣、佛陀等宗教创始

人，以及沃斯通克拉夫特、艾茵·兰德等文学家，还包括老子、庄子等中国思想家。中华书局在这套丛书中精选出中国人亟需了解的主要西方哲学家，以及陀思妥耶夫斯基、梭罗和加缪等富有哲理的文学家和思想家，改名为“世界思想家译丛”翻译出版。中华书局一向以出版中国思想文化典籍享誉海内外，这次引进翻译这套西文丛书，具有融会中西思想的意义。现在越来越多的人认识到，在思想文化频繁交流的全球化时代，没有基本的西学知识，也不能真正懂得中华优秀传统文化的精华，读一些西方哲学的书是青年学子的必修课，而且成为各种职业人继续教育的新时尚。中华书局的出版物对弘扬祖国优秀传统文化和引领时代风尚起到积极推动作用，值得赞扬和支持。

张世英先生担任这套译丛的主编，他老当益壮，精神矍铄，认真负责地选译者，审译稿。张先生是我崇敬的前辈，多年聆听他的教导，这次与他的合作，更使我受益良多。这套丛书的各位译者都是学有专攻的知名学者或后起之秀，他们以深厚的学养和翻译经验为基础，翻译信实可靠，保持了原书详明要略、可读性强的特点。

本丛书45册分两辑出版后，得到读者好评。我看到这样一些网评：“简明、流畅、通俗、易懂，即使你没有系统学过哲学，也能读懂”；“本书的脉络非常清晰，是一本通俗的入门书籍”；“集文化普及和学术研究为一体”；“要在一百来页中介绍清楚他的整个哲学体系，也只能是一种概述。但对于普通读者来说，这种概述很有意义，简单清晰

的描述往往能解决很多阅读原著中出现的误解和迷惑”，等等。

这些评论让我感到欣慰，因为我深知哲学的普及读物比专业论著更难写。我在中学学几何时曾总结出这样的学习经验：不要满足于找到一道题的证明，而要找出步骤最少的证明，这才是最难、最有趣的智力训练。想不到学习哲学多年后也有了类似的学习经验：由简入繁易、化繁为简难。单从这一点看，柏拉图学园门楣上的题词“不懂几何者莫入此门”所言不虚。我先后撰写过十几本书，最厚的有 80、90 万字，但影响最大的只是两本 30 余万字的教科书。我主编过七八本书，最厚的有 100 多万字，但影响最大的是这套丛中多种 10 万字左右的小册子。现在学术界以研究专著为学问，以随笔感想为时尚。我的理想是写学术性、有个性的教科书，用简明的思想、流畅的文字化解西方哲学著作繁琐晦涩的思想，同时保持其细致缜密的辨析和论证。为此，我最近提出了“中国大众的西方哲学”的主张。我自知“中国大众的西方哲学，现在还不是现实，而是一个实践的目标。本人实践的第一步是要用中文把现代西方哲学的一些片段和观点讲得清楚明白”。<sup>①</sup> 欣闻中华书局要修订再版这套译丛，并改名为《最伟大的思想家》，每本书都是讲得清楚明白的思想家的深奥哲理。我相信这

---

<sup>①</sup> 详见拙文《中国大众的现代西方哲学》，《新华文摘》2013 年第 17 期，第 40 页。



套丛书将更广泛地传播中国大众的西方哲学，使西方哲学融合在中国当代思想之中。

2013年10月于北京大学蓝旗营

## 《最伟大的思想家》

主编：张世英 赵敦华

阿奎那	莱布尼茨
阿伦特	卢梭
奥古斯丁	罗蒂
柏拉图	罗素
贝克莱	洛克
波伏娃	马克思
波普	梅洛-庞蒂
德里达	密尔
笛卡尔	尼采
杜威	帕斯卡尔
弗洛伊德	皮尔士
福柯	荣格
伽达默尔	萨特
哈贝马斯	叔本华
海德格尔	斯宾洛莎
黑格尔	苏格拉底
胡塞尔	梭罗
怀特海	陀斯妥耶夫斯基
霍布斯	维特根斯坦
加缪	休谟
康德	亚里士多德
克尔恺廓尔	伊壁鸠鲁
蒯因	

# 目 录

	导论 / 1
1	德里达：第一次交锋 / 6
	开局的花招 / 6
	开场 / 9
	[旁白] / 21
	剧终一 / 24
2	德里达的履历 / 26
	背景故事 / 26
	简历 / 29
	但他是一个哲学家吗? / 40
	剧终二 / 51
3	现象学与语言：遭遇大陆哲学 / 53
	I. 阅读胡塞尔 / 53
	II. 阅读海德格尔 / 79

4 言语行为理论与实用主义：英美的碰撞 / 105

碰撞一：言语行为理论 / 112

碰撞二：实用主义还是宗教? / 121

5 两难 / 127

术语 / 132

参考书目 / 138

## 导论

雅克·德里达是 20、21 世纪之交哲学话语发展中的一个复杂人物。本书不是想简化，而是想为对通常所谓的“后现代”思想感兴趣的读者就德里达著作中首要的“关注点”（贝尔纳斯科尼，第 99 页）提供一个简洁的描述。

开篇的两章从两个不同的方面——理论的或分析的方面、叙事的方面——对德里达进行了介绍。第一章集中介绍了德里达成为公众人物的那一特殊时刻，对他的题为“人文科学话语中的结构、符号与游戏”（1966 年）的演讲作了分析性的概述。人们可能会觉得那是对当时那一时刻的德里达的一个扫描；但我们有理由相信这一扫描性的概述也可投射到德里达其他的时刻，因而也能为那些时刻的德里达提供一个轮廓。第二章则更像是一种叙事，它将德里达置入其所在的历史与文化语境中加以考察，但我们没有求助于太多私人性的东西，而更多地是求助于公共素材

和德里达自己的自传性评述。作为读者，你可根据自己的偏好，选取其中的某一方面作为进入德里达的入口。

在接下来的两章中，首先在第三章讨论了德里达与两位重要的欧洲大陆哲学家——埃德蒙德·胡塞尔与马丁·海德格尔——的关系，接着在第四章又讨论了他与英美哲学的某些方面的关系。

第三章扼要说明了德里达与“形而上学”的关系，在胡塞尔与海德格尔的著作中，在德里达与这两个人人的交锋中，这一形而上学受到了批判和质疑。这些行为——批判与质疑——是交替进行的，德里达要求我们在两者之间保持平衡 [尽管所有很常规的流行说法称他是想“一劳永逸”地终结哲学的主题（斯特拉森，第61页）]。

第四章从现代英美哲学抵制主导框架和主导理论——它们被再次等同于“形而上学”——的角度讨论了德里达与这种哲学的关系，这一抵制在所谓的“逻辑实证主义”和“日常语言”哲学运动中最为著名，甚至可以说是灾难性的，在形形色色的实用主义中则以略为不同的方式存在着。

在简短的最后一章，我试图说明为什么综合或折中和或者/或者（either/or）这两种被夸大的价值（这是西方古典形而上学主要的逻辑前提）都不是我们在欣赏德里达与哲学的交锋时所应当求助的东西。

最后，在书的末尾附有一个术语表，读者可参照这些简短的条目理解在德里达的著作中出现的那些术语的特殊含义。

在阅读这些“定义”时——它们贯穿于全书之中——读者能发现从一个术语到另一个术语的意义循环，即各种各样的术语相互间似乎是可对译的同义词。这反映了这样一个事实，即德里达力图避免使用单一的一个分析性的术语，免得使自己的思路被具体化。

在德里达的著作中常常有这样一种情况：某段行文不仅直接意指着当下的主题和所使用的文字最直接或最一般的指涉物，而且暗示着其他更间接的形象化的和声音化的意义。例如，当“替代”或“替罪羊”这样的主题词出现时（而且它们从不会风马牛不相及），人们常常会听到一些基调的回声，它们让人想起亚伯拉罕和以撒的故事，或是基督教神学的主调。[参见——又如——尤金·万斯对德里达的著作中存在的奥古斯丁神学的回声的评论和德里达在“关于自传的圆桌会议”中（《他者的耳朵》，第80—84页）的回应；还有布吕克·艾利斯·本森的书评“上帝的踪迹：雅克·德里达的信仰”，见《书与文化》，（2000年9/10月号）第42—45页。] 阅读过本书大部分手稿的一位同事曾敦促我把德里达著作中的这些宗教的方面和他的某些倾向主题化，这样能更明显地显示出一个理论框架。在一个给定的理论框架内重述德里达应当是有诱惑力的，尽管如此，我还是反对对这些主题和倾向做过分明确（或者说过分单一）的界定，因为这也是德里达所反对的。我相信，这样做会歪曲德里达的文本的文本性。单一地强调某一个方面会模糊其他同等相关的方面；而说明得太多又需

要更多的篇幅，这是本书所不允许的。正是德里达对正典性阐释（为了与一套先行决定的信念保持一致）的抵制，使得他对西方哲学以及后来更频繁提及的神圣文本的阅读和质询更为生动活泼。然而我要说明的是，德里达主要地通过指涉某些希伯莱与基督教文本而采取的吸收策略。

德里达所激发和介入的那些对话总是以一种悬而未决和承诺重新开放结束。对于某些读者而言，这是极其令人沮丧的。对于另一些人而言，这可能是虚伪的。但显然它是具有挑战性的，这首先是因为人们已经获得的许多解决常常是通过传统的继承，它们已经受到了挑战，而人们并不完全知道那受到挑战和质疑的东西是什么。与实际阅读德里达相比，描述甚或丑化他要容易得多，关键的是要记住对确定性的动摇与对它的创造在哲学中是同等重要的。

接下来的各个章节反映了对德里达的一种阅读和重读，（令我）吃惊的是，到写作这本书几乎 25 年的时间里，他大概以一年一本主要著作的速度写作着，且涉及面极其广泛。在此不可能提及所有这些作品，但有一篇作品——即《论文字学》——是需要提及的。（对于这部著作简洁明快的评述，读者可参见克里斯托夫·约翰逊的《德里达：书写的场景》。）在阅读德里达的过程中，我既没有盯住他的未完成的计划的总体性不放，但也没有完全置之不理。我没有理由这么做，如同我没有理由赞同其他许多作者和哲学家的总体性一样。你也不必这样做。德里达挑战的正是这样一种观点，即认为人们应该像一个特殊的、有权威的



理性或编程命令一样进行思考和阅读。这不是为了鼓励一种无政府主义或虚无主义的思考，尽管你可以那样做——只要你愿意；这是为了使人们不要仓促地固定于某一种思维模式，既想解决问题（在哲学家个人或学派的层面上说），又想保持开放（在集体的和文本的层面上说），这一直是哲学的一个自相矛盾的设想。哲学话语在经历了 2500 年的历程之后，有的人不耐烦地想要终结它，有的人还想在已经确立的东西上面发现真理和真理的基础。确实，有一些东西我们认为是真理。但德里达可能会即刻用约翰·弥尔顿的话提出反论：“自那时以来，真理的那些令人悲伤的朋友居然敢这样，他们模仿生殖女神埃西对冥神奥塞里斯血肉模糊的尸体的认真研究，忙上忙下把肢体拼接在一起，好像这样就能找到它们。我们根本找不到它们，天哪，将来也不可能找到它们，除非它的主人重生：他将把它们一块一块地组合在一起，使它们融合为一个不朽的美妙的完满之物”。（“雅典法官”，《弥尔顿诗集》，第 235 页）在我看来德里达根本就不赞成这样一种历史的非哲学的前提，即“真理确实会和其神圣的主人一起再次降临”（第 234 页），但他又到处暗示着对真理自身的证据的关联的承诺，暗示着对不可摆脱的西方思维传统的欲望。对于德里达的问题的真实性，不同的读者自有不同的判断。我希望本书对这些问题的阐述能对作为读者的你作出自己的评价有所帮助。